

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 45 (1957)

**Heft:** 849

**Artikel:** L'automation et l'économie suisse à Interlaken

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-269008>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Soutenez votre "Journal" en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

## ...A GENÈVE

### ÉCOLE MÉNAGÈRE CATHOLIQUE

pour jeunes filles de 13 à 15 ans

Culture générale

Orientation professionnelle

25 bis, boulevard Georges-Favon 1er étage  
Le matin tél. 250147 (Sacré-Cœur) Mlle Pillet



### BOULANGERIE - PATISSERIE ROBERT

EAUX-VIVES 16 GENÈVE

Mercerie - Bonneterie - Lingerie  
**M. MAGNIN**  
4, rue du Vidalot - Genève - Téléph. 33 94 90



**PAPETERIE BRIQUET**  
Rue du Marché 38  
GENÈVE Téléphone 25 95 93



## Au village de l'Espérance

A Burdignin (Haute-Savoie), près de Boëge, le Village de l'Espérance a célébré, le dimanche 12 mai, l'achèvement de deux nouveaux petits chalets. On sait que cette institution est un preventorium pour jeunes adolescents de toutes nationalités, de quatorze à vingt ans.

Situé au pied des Voirons, à 1000 m. d'altitude, ce village est admirablement ensOLEillé. Les jeunes gens peuvent y continuer leurs études, tout en prenant le repos dont ils ont besoin. Certains se perfectionnent dans des métiers manuels (imprimerie, reliure, menuiserie, etc.).

A l'occasion de cette inauguration, une charmante exposition avait été présentée par les élèves eux-mêmes. M. Fages, directeur, a prononcé une vibrante allocution, dans laquelle il a rendu hommage à la fondatrice de l'œuvre, Mme Thorel, ainsi qu'à la Chaîne des Mères, de Genève, dont l'aide matérielle et l'appui moral sont très appréciés.

Une buvette en plein air avait été organisée, où d'excellentes pâtisseries confectionnées par le chef cuisinier ont eu le plus grand succès. Une représentation théâtrale, par le groupe dramatique des Organisations internationales, a terminé cette belle journée.

### Label

Ce signe garantit que le travail a été équitablement rémunéré.

## Les camps de Beau-Site ont dix ans

Juste avant d'entrer dans Vevey la Jolie, en venant de Lavaux, vous pouvez voir, perché dans les vignes, tel un balcon au-dessus du Léman, un petit coin de verger avec une grande maison au toit brun. C'est là, à Beau-Site, que depuis 10 ans, chaque printemps, des mamans fatiguées et des femmes seules viennent trouver une halte bienfaisante, un climat d'amitié et de détente. Les Unions Chrétiennes Féminines, organisatrices de ces camps, font œuvre très utile puisqu'elles ont déjà reçu à Beau-Site 671 campueuses.

Il y eut d'abord un seul camp, puis deux ; puis trois furent nécessaires pour répondre à toutes les demandes de la ville, de la campagne et de la montagne. Cette année, un quatrième camp aura lieu en octobre.

102 dames et demoiselles viennent de vivre trois belles semaines (un camp dure du lundi au samedi) du 18 mars au 6 avril. Un seul camp de mères totalisait 103 enfants, laissés à une grande-maman, à une parente ou à une voisine, heureuses de permettre à une maman chargée de 3, 4, 5 ou même 6 enfants une évasion bien méritée.

Comment certaines de ces mères ont-elles pu s'offrir le luxe d'un camp ? Très souvent, grâce à la générosité d'une paroisse, d'une Union Chrétienne ou d'un groupe féminin. Même une abonnée à la « Feuille d'Avis de Lausanne », vivante en Amérique, nous envoie chaque année dix dollars permettant d'offrir une finance de camp. Beau-Site démontre vraiment que la solidarité n'est pas un vain mot.

On peut imaginer le bonheur de toutes ces femmes peu gâtées par la vie, installées dans des chambres confortables avec eau courante, déchargées de tous soucis ménagers et recevant leur petit-déjeuner au lit. Les repas simples, mais abondants et très soignés, trouvent des appétits bien aiguisés et suscitent la gratitude des campueuses envers les maîtres de

céans, M. et Mme Piaget, dont la gentillesse est touchante.

A 10 h. 15, toute la maisonnée se réunit au salon. Après un moment de méditation et de recueillement, on écoute une conférence touchant de très près nos préoccupations quotidiennes. Les après-midi sont libres et se passent en repos et en promenades dans ce beau coin de pays. Les soirées groupent de nouveau tout le monde au salon pour chanter, discuter, ou pour de joyeuses parties familiales. Une lecture, un cantique, et, à 21 h. 30, chacune regagne sa chambre.

Le programme des conférences comprend cette année :

« Chacun sa part » par Mme Gardiol, de Genève. (La part de Dieu, des enfants, du mari, du ménage et de la mère.)

« L'enfant prodige », étude biblique en commun dirigée par Mlle A. Borle ou Mlle Paquier.

« On cherche des parents parfaits » par M. Maurice Veillard, qui captiva nos mamans en commentant les dix commandements des parents parfaits.

« Quand l'oiseau disparaît », étude très vivante du livre d'A. Patton, par Mme Demierre.

Le camp des demoiselles entendit :

« La paix intérieure » par le pasteur Jaccard.

« Où en sont les femmes dans les Unions Chrétiennes et ailleurs » par Mme Johannot.

Ce furent des semaines bienfaisantes et enrichissantes où, dans la gaîté et l'amitié, les fardeaux ont été oubliés. Les visages se sont ouverts, les bons éclats de rire ont effacé les rides et chaque campueuse, dans cette vraie communion fraternelle, fit ample provision de bonne humeur pour retrouver sa famille et tous ses devoirs avec des forces morales et spirituelles renouvelées.

M. P.

## L'automation et l'économie suisse à Interlaken

Lors de l'assemblée générale 1957, les Femmes de carrière libérales et commerciales avaient abandonné le site du Bürgenstock, pour se réunir à Interlaken, les 11 et 12 mai.

Mme M.-C. von Grayerz, présidente suisse, présente le rapport annuel tandis que l'activité des sections est relatée dans les divers rapports des 11 clubs de notre pays, représentant environ 1100 membres.

Outre la séance administrative, on offre aux participantes des moments de détente, la soirée familiale du samedi ou la représentation d'un « bavardage » en dialecte sur l'Oberland bernois par le Dr Ad. Schär de Sriswil, le dimanche matin.

Mais le thème principal de la rencontre était « L'Automation et l'économie suisse ». Ce sujet fut d'abord présenté par M. Hümmler, Dr, délégué aux possibilités de travail. Le conférencier énuméra les avantages de cette évolution technique, puisqu'elle augmentera le volume des biens de consommation, tout en augmentant les loisirs de l'ouvrier. Le travailleur devra être toujours plus qualifié car les tâches mécaniques seront accompagnées mécaniquement. La transformation des entreprises, le passage d'un système à l'autre créera pour nous une zone de transition délicate, mais si l'on surveille attentivement l'évolution on pourra éviter les crises industrielles.

Mme Cusbach, du Club de Stuttgart, qui se réjouit aussi de voir éliminer peu à peu les travaux monotones, astreignants, dangereux, entrevoit cependant de graves difficultés pour les employées de moyenne qualification, dans les administrations et les industries. Il faut donc pousser plus loin la formation professionnelle féminine. En Allemagne, on envisage

sage une prolongation de la scolarité, une formation de base polyvalente et une orientation professionnelle à un moment où l'enfant a davantage de maturité. Toutefois la diminution de la durée du travail laisse prévoir un allégement pour celles qui ont encore leur ménage à faire.

À l'issue du débat qui suivit, on s'informa des possibilités de la formation professionnelle en Suisse, des subventions qui la financent.

Ces deux exposés ne peuvent s'appuyer sur des faits d'expérience, puisqu'il s'agit d'une musique d'avenir, mais si l'on veut prévoir les mesures à prendre, il faut bien se placer sur le plan des hypothèses.

Cette assemblée, très vivante et intéressante, laissera un beau souvenir à celles qui y ont pris part.

**MEUBLES EN JONC VANNERIE**  
**A. PEIRY**  
Parasols - Parapluies - Maroquinerie  
Réparations soignées  
7, avenue Pictet-de-Rochement - Tél. 38 87 35

## DE-CI, DE-LA

Mme Denise Werner (Genève) a été appelée, par le Département politique fédéral, comme secrétaire d'ambassade au Caire. Elle s'occupera spécialement de la défense des intérêts étrangers dont la Suisse est chargée.

\*

Les déléguées de l'Association suisse du Service complémentaire féminin, ont discuté, le 5 mai à St-Gall, du montant de la solde, qui ne suffit pas à compenser les salaires de celles qui travaillent, et du remplacement, au foyer, de celles qui sont mères de famille.



Chaux-de-Fonds FOYER DSR Rue des Chemins-de-Fer 7  
Genève RESTAURANT DES FALAISES Quai du Rhône 47  
Lausanne RESTAURANT LE CARILLON Rue des Terreaux 22  
Le Locle RESTAURANT DE ST-LAURENT Rue St-Laurent 2  
Neuchâtel RESTAURANT BON-ACCUEIL Rue Calame 13  
Neuchâtel RESTAURANT NEUCHATELOIS Faubourg du Lac 17  
Nyon RESTAURANT SANS ALCOOL DSR Avenue Violier 11  
Peseux PENSION DSR Rue du Château 12

## CANTON DE VAUD

Dentelles et nappes de Gruyère  
Toiles et tissages à la main

Art Rustique Suisse

H. CUENOUD Travail artisanal du pays

Blouses paysannes

Peintures et tissages

Grand choix de foulards imprimés

avec plan de Lausanne et autres

Santons suisses et valaisans

Lausanne

RESTAURANT DU PORT E. LARPIN

Spécialités filets de perches

Friture. - Vins 1er choix

Tout pour le renouvellement de votre linge de maison et tissage ; bonnes qualités  
Monogrammes main et machine

Frey-Wicky Trousseaux  
Rue de Lausanne 13 - VEVEY

Pour vous Mesdames  
La maison spécialisée

vous rendra la taille fine et souple

Sur mesure - Réparations - Transformations

M. Auras-Rossier - Ancien-Port 6 - Vevey

Epicerie fine et Maison  
Produits de régimes JACCARD - ARDIN

VEVEY Simplon 33 - Tél. 5 22 41

## Protection des civils

Genève

Les 5 et 12 mai

allez toutes à l'Université ouvrière

Nous avons protesté dans ce journal contre l'article 22 bis, repoussé les 2 et 3 mars dernier, qui institua un service obligatoire de garde d'immeubles pour les femmes, mais nous voulons prouver que la bonne volonté ne manque pas pour se préparer à la protection des civils, aussi le Centre de liaison de sociétés féminines genevoises vous prie instamment de participer par nombreuses aux deux séances annoncées ici.

L'Université ouvrière de Genève organise, en collaboration avec le Centre de liaison de sociétés féminines genevoises, deux séances sur les mesures pratiques à prendre en cas de sinistre.

Mercredi 5 juin 1957 (20 h. 30), Université, salle 59.

Généralités et cas particulier d'un immeuble sinistré par MM. Roger Mérat et Max Nicati, avec projection d'un film.

Mercredi 12 juin 1957 (20 h. 30), Université, salle 59.

I. Protection d'un établissement sinistré, par M. J. Chevallier, avec projection d'un film.

II. Exercices pratiques des services sauveteurs.

## CARNET DE LA QUINZAINE

### Dimanche 2 juin

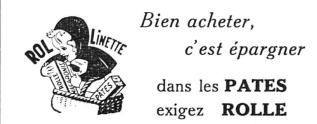
Genève : Lyceum, promenade du Pin 3, 20 h. 30. Lieder Abend, texte du Mozarteum de Salzbourg, lu par Mme Olivier-Binet, cantatrice Mme B. Brahn et Mme S. Stroun, pianiste.

### Vendredi 7 juin

Berne : « Ryfflihof », Neuengasse 30 (1er ét.), 20 h. 30 ; Groupe suffragiste romand, conférence de Mme A. Bulder (Istanbul). La femme turque hier et aujourd'hui.

### Jeudi 13 juin

Lausanne : Union des femmes (Terreaux), 15 heures. Réunion mensuelle.



IMPRIMERIE NATIONALE — GENÈVE